

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen  
**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-  
Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 22 (1949)  
**Heft:** 1

**Vereinsnachrichten:** Sektionsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sektionsmitteilungen

Zentralvorstand des EVU, offizielle Adresse: Sekretariat, Nordstrasse 195, Zürich 37, Telefon E. Egli, Privat 26 84 00, Geschäft 32 37 00 (intern 541), Postcheckkonto VIII 25 090

**Sektionen:**  
**Aarau:** Max Gysi, Distelbergstrasse 20, Aarau.  
**Baden:** Postfach 31 970, Baden.  
**Basel:** Dr. W. Kambli, Bettingerstr. 72, Riehen.  
**Bern:** Postfach Transit, Bern.  
**Biel:** Fritz Wälchli, Tessenbergstr. 72, Biel 5.  
**Emmental:** Hptm. F. Kohli, Höhenweg 12, Burgdorf.  
**Fribourg:** Cap. M. Magnin, av. St-Paul 7, Fribourg.  
**Genève:** H. G. Laederach, 9, rue Jean-Jaquet, Genève.  
**Glarus:** FW. Kpl. R. Staub, Fest-Wacht Kp. 14, Kaserne, Glarus.  
**Kreuzlingen:** FW. Sdt. Brunner Franz, Graberweg, Kreuzlingen.  
**Langenthal:** E. Schmalz, Hard, Aarwangen.  
**Lenzburg:** A. Guidi, Typograph, Lenzburg.  
**Luzern:** Hch. Schwyter, Zähringerstr. 9, Luzern.  
**Mittlerheintal:** M. Ita, Alemannenstr. 14, Arbon.  
**Neuchâtel:** Paul Bolli, 21, Beaux Arts, Neuchâtel.  
**Oberwynen- und Seetal:** K. Merz, Bahnhofplatz, Reinach (Aarg.).

**Sektionen:**  
**Olten:** Dr. Helmut Schmid, Fährstrasse 345, Trimbach bei Olten.  
**Rapperswil (St. G.):** H. Bühler, Talgartenstrasse, Rüti (Zeh).  
**Schaffhausen:** Oblt. W. Salquin, Munotstrasse 23, Schaffhausen.  
**Solothurn:** P. Hofmann, Jurastrasse 146, Luterbach.  
**St. Gallen:** V. Häusermann, Obere Berneckstrasse 82a, St. Gallen.  
**St. Galler Oberland:** Jakob Müntener, Heiligkreuz, Mels.  
**Thun:** W. Wetli, Hubelweg, Steffisburg.  
**Uri/Altdorf:** F. Wälti, Waldmatt, Altdorf.  
**Uzwil:** R. Ambühl, Wilerstrasse 59, Oberuzwil.  
**Vaud:** F. Chalet, 6, rue Ecole de Commerce, Lausanne.  
**Winterthur:** Postfach 382, Winterthur.  
**Zug:** H. Comminot, Oberwil (Zug).  
**Zürcher Oberland, Uster:** Postfach 62, Uster.  
**Zürich:** Postfach Zürich 48.  
**Zürichsee, linkes Ufer:** Th. Wanner, Gotthardstrasse 37, Thalwil.  
**Zürichsee, rechtes Ufer:** Lt. Hans Bächler, Wäckerlinstiftung, Uetikon am See.

**D**ie Vorstände sämtlicher Sektionen des EVU  
 entbieten ihren Mitgliedern und dem Zentralvorstand  
 die herzlichsten Wünsche zum Jahreswechsel

**L**es comités de toutes les sections de l'AFTT  
 souhaitent à tous leurs membres et au Comité central  
 une bonne et heureuse année



### Zentralvorstand

Es freut uns, bekanntmachen zu können, dass am 27. November 1948 in Neuchâtel eine neue Sektion gegründet werden konnte, die bereits 23 Mitglieder zählt. Die Sektion Neuchâtel bildet vorläufig eine Unter-Sektion unserer Sektion Biel und wird sich in einigen Monaten selbständig machen.

Wir wünschen unserer jüngsten Sektion einen guten Start und begrüssen ihre Mitglieder in unseren Reihen recht herzlich.

\*

Bei Aenderungen in den Sektionsvorständen an den Generalversammlungen bitten wir um ein neues Verzeichnis der Vorstandsmitglieder in sechsfacher Ausfertigung. Es soll enthalten: Name, Vorname, Jahrgang, Grad und Einteilung, Adresse und Tel.-Nummer. Die Verzeichnisse gehen an militärische und zivile Behörden und dürfen keine andern Mitteilungen enthalten.

Die neuen, ab Januar/Februar 1949 gültigen Mitglieder-verzeichnisse benötigen wir in vierfacher Ausfertigung (2 für ZV, 1 für Redaktion und 1 für Expedition des «Pionier»). Die Verzeichnisse sollen für alle Mitgliederkategorien alphabetisch geordnet sein.

Jungmitglieder des Jahrganges 1928 sind ab 1949 als Aktivmitglieder aufzuführen.

\*

Zu Beginn des neuen Jahres möchten wir unseren Sektionen folgende Bitte mit auf den Weg geben:

Bei Korrespondenzen und Materialbestellungen immer gemäss den Zentralstatuten und dem Geschäftsreglement handeln. Diese Bestimmungen sind seit einiger Zeit leider öfters missachtet worden und damit wurde die Geschäftsführung des ZV sehr erschwert. Jeder Verkehr zwischen den Sektionen und unseren militärischen und zivilen Behörden geht nur über den ZV, der allein den Verband nach aussen vertritt.

Auch die Uebungs- und sonstige Tätigkeitsberichte sind ausnahmslos im Doppel über den ZV einzureichen, denn wir interessieren uns wirklich für die Tätigkeit der Sektionen und sind daher auf diese Berichte angewiesen. Ausserdem enthalten solche Berichte hie und da wertvolle Anregungen, für die einzutreten es der ZV als seine Pflicht erachtet.

\*

**Telegraphen-Aktion.** Im Dezember-Pionier wurden die Sektionen über die neue Tg-Aktion, welche der ZV momentan in sein Arbeitsprogramm aufgenommen hat, orientiert. Trotz meiner Aufforderung sind leider bis zur Stunde sehr wenige Mitteilungen eingegangen.

Ich bitte nun die Sektionen nochmals eindringlich, mir bis spätestens 10. Januar 1949 ihren Bestand von aktiven Tg. Pi. und Tf. Sdt. anzugeben. Ich erinnere nochmals an die Tatsache, dass ein Erfolg nur durch die Unterstützung der einzelnen Sektionen gewährleistet werden kann. Erleichtern Sie damit die Arbeit des ZV und antworten Sie prompt.

Denjenigen Sektionen, welche bereits ihren Verpflichtungen nachgekommen sind und auf Beantwortung ihrer Anfragen warten, kann mitgeteilt werden, dass sich der ZV am 16. Januar 1949 zu einer Sitzung trifft und auf die einzelnen Wünsche eingehen wird. Gedulden Sie sich also bitte bis dahin.

Der Zentralverkehrsleiter Telegraph:

Lt. Wagner Heinz

Zürich 48, Im Stückler 19.

\*

**Une nouvelle section à Neuchâtel!** Fondée le 27 novembre 1948, elle compte déjà 23 membres. Pour l'instant, elle est encore sous-section de la section de Bienne, mais deviendra indépendante dans quelques mois.

Nous souhaitons à notre benjamin une activité féconde et accueillons fraternellement ses membres parmi nous.

\*

En cas de modifications dans la constitution des comités de section, prière d'en communiquer la nouvelle liste en six exemplaires au CC. Cette liste doit porter pour chacun: Nom,

prénom, date de naissance, grade et incorporation, adresse et n° Tf. Ces listes vont à des autorités civiles et militaires et ne doivent ainsi comporter aucune autre indication.

Le CC a besoin du nouveau catalogue des membres, dès janvier/février 1949, en **quatre exemplaires** (2 pour le CC, rédaction et expédition du Pionier). Les catalogues doivent être faits alphabétiquement par catégorie de membres.

Les juniors nés en 1928 sont dès 1949 membres actifs.

\*

Avec nos vœux pour l'année nouvelle, nous envoyons aux sections la demande suivante:

Veuillez suivre les règles et les statuts dans les correspondances et demandes de matériel. Le CC voit sa tâche devenir de plus en plus difficile par ces négligences. Toute correspondance entre les sections et les autorités civiles et militaires doit passer par le CC. C'est lui seul qui représente officiellement l'AFTT au dehors.

Les rapports d'activité et d'exercices doivent être transmis en double par l'intermédiaire du CC qui s'intéresse réellement à l'activité sections et n'a que ces rapports pour en prendre connaissance, ainsi que des suggestions que souvent ils contiennent, et qu'il s'estime se devoir d'appuyer.

## Sektion Aarau

Offizielle Adresse: Max Gysi, Distelbergstrasse 20, Aarau  
Postcheckkonto VI 5178, Telefon Geschäft 2 41 07

**Generalversammlungsbericht.** Am 4. Dezember starteten wir unsere diesjährige Generalversammlung, deren Verlauf ich in kurzen Zügen hier festhalte. Der Präsident eröffnete die Versammlung um 2015 Uhr vor 20 Teilnehmern. Das Protokoll sowie die verschiedenen Berichte wurden genehmigt. Als Tagespräsident amtierte Sämti Hediger, welcher als erfahrener Mann uns immer wieder mit seinen Ratschlägen zur Seite tritt. Ueberhaupt sei hier der älteren Kameraden gedacht, die uns immer wieder durch die vielen Jahre hindurch die Treue gehalten haben. Zwei demissionierende Mitglieder aus dem Vorstand mussten ersetzt werden. Der Aktuar Wilfried Christen und der Kassier Ewald Scherz. Diesen beiden Kameraden sei ihre Arbeit im Laufe des Jahres bestens verdankt.

Der neue Vorstand setzt sich nun wie folgt zusammen:

Präsident: Max Gysi, Aarau; Vizepräsident: Karl Ulrich, Buchs; Kassier: Karl de Maddalena, Aarau; Aktuar: Gottlieb Schneider, Suhr; Technischer Leiter: Karl Kron, Aarau.

Unter Vorbehalt einiger Ergänzungen und Aenderungen stellten wir das Jahresprogramm wie folgt zusammen:

1. Besichtigung der Jura-Zement-Fabriken in Wildegg, durch Einladung des Artillerie-Vereins Aarau.

2. Im Laufe des Jahres 2 Felddienstübungen.

3. Orientierungslauf mit dem Artillerie-Verein, wobei unserer Sektion die Aufgabe des Kompassmarsches und der Funkverbindung zufällt.

4. Besichtigung des Flugplatzes Kloten und der Peil- und Funkanlage auf der Forch.

5. Verbindungsübung der Jungfunker, organisiert durch den Verkehrsleiter Funk und den Vorunterrichtsleiter.

6. 3mal Telephonverbindungen an den Pferderennen; eines im Frühling und zwei im Herbst.

Wir möchten der Schwestersektion Lenzburg im Namen der Sektion Aarau aufs herzlichste danken für ihre Mitarbeit anlässlich unserer Funkdemonstration vom 16./17. Oktober 1948, zu deren gutem Gelingen sie mit ihrem ganzen Einsatz das ihre beigetragen hat.

Die Vorunterrichtsmorsekurse beginnen wieder ab 8. Januar 1949 mit dem gleichen Stundenplan.

Der Stationsdienst am Donnerstagabend wird bis auf weiteres eingestellt; der Beginn mit neuem Basisnetz wird im Pionier bekanntgegeben.

**Kassawesen:** Der Vorstand nimmt Bezug auf das Schreiben im Monat November 1948, welches an die säumigen Beitragsbezahler gerichtet war, und verlängert den Termin bis Ende Januar 1949, mit anschliessendem Ausschluss aus dem Verband

der betreffenden Mitglieder, die bis zu diesem Zeitpunkt ihren Beitrag nicht bezahlt haben.

Beiträge sind für Aktive Fr. 7.—, für Passive Fr. 7.—, für Jungmitglieder Fr. 4.—.

Die Einzahlungen können erfolgen auf das Postcheckkonto VI 5178.

-Bo-

## Sektion Basel

Offizielle Adresse: Dr. W. Kambli, Bettingerstrasse 72, Riehen  
Telephon Privat 9 63 48, Geschäft 2 38 10, Postcheck V 10 240

Auf Neujahr fasst man gewöhnlich gute Vorsätze, das oder jenes wolle man in Zukunft besser machen.

Kameraden, setzt nun eure guten Vorsätze in die Tat um, und erscheint alle zu unserer **Generalversammlung**, Samstag, den 8. Januar 1949, **1930 Uhr**, im Rest. Kunsthalle, 1. Stock. Die Traktandenliste wird per Zirkular versandt.

Nach Beendigung der Verbandsgeschäfte werden uns einige sehr interessante Kurzfilme vorgeführt. Zu dieser Filmvorführung, die 2130 Uhr beginnen wird, sind auch Freunde und Bekannte herzlich eingeladen.

Nachher können wir dann bei etwas Musik noch gemütlich beisammensitzen. Vielleicht langts sogar noch für ein Tänzchen.

-hf-

## Sektion Bern

Offizielle Adresse: Postfach Transit Bern  
Telephon (R. Ziegler) Geschäft 6 29 00, Privat 5 51 14, Postcheck III 4708

Wir bitten sämtliche Mitglieder, ob aktiv, passiv oder als Jungmitglied tätig, den Freitag, 28. Januar, für die **Hauptversammlung** unserer Sektion zu reservieren. Ort und Zeit werden noch durch spezielles Zirkular bekanntgegeben. Der Vorstand erwartet, dass möglichst alle Mitglieder zur Hauptversammlung erscheinen.

Die Besichtigung der Telephonzentrale Bollwerk am 4. Dezember war ein voller Erfolg, und ein spezieller Dank gebührt hier unserem Präsidenten, R. Ziegler, für seine wie immer grosse Bereitwilligkeit. Wir hoffen, auch dieses Jahr wieder interessante Besichtigungen durchführen zu können.

Infolge Schulferien sind die **Aktiv- und Vorunterrichtsmorsekurse** zur Zeit unterbrochen. Der Wiederbeginn für beide Kurse ist angesetzt auf Montag, den 17. Januar. Dagegen ist jeden Mittwohabend für die Aktivmitglieder und jeden Donnerstagabend für die Jungmitglieder die Geniebaracke 2 geöffnet, wo ihr Gelegenheit habt, an unserem Sender zu arbeiten, im Morsen zu trainieren usw. Eine etwas regere Beteiligung wäre auch hier sehr erwünscht.

Und nun, da die Festtage vorüber sind, seid ihr jeweils am Freitag herzlich willkommen an unserem Stammtisch im Restaurant «Brauner Mutz», 1. Stock. Immer werdet ihr dort ein paar Kameraden treffen und es gemütlich haben. mü.

## Sektion Biel

Offizielle Adresse: Fritz Wälchli, Tessenberstrasse 72, Biel/Vingelz  
Telephon Privat 2 66 31, Geschäft 2 32 62, Biel, Postcheck IVa 3142

**Generalversammlung:** 14. Januar 1949, um 2000 Uhr, im Hotel Bären, Nidaugasse, in Biel.

Weil verschiedene Neuwahlen zu bestellen sowie die neuentworfenen Statuten zu genehmigen sind, erwartet der Vorstand alle Mitglieder am 14. Januar 1949 im «Bären».

Chr.

**Sektionssender HBM 9:** Die Verkehrsübungen finden regelmässig an folgenden Tagen statt:

**Genie-Funker:** Ab Donnerstag, den 2. Dezember 1948, alle 14 Tage, von 2000—2200 Uhr, auf Welle 950 m, mit Burgdorf (HBM 32).

**Flieger-Funker:** Ab Donnerstag, den 9. Dezember 1948, alle 14 Tage mit Bern, Winterthur, Dübendorf auf 3880 kHz, 4180 kHz von 2015—2130 Uhr. Jeden Montag von 2015 bis 2130 Uhr mit Basel, Burgdorf, Lausanne, Zürich, Genf auf



3840 kHz, 4130 kHz. Rufzeichen und Frequenzwechsel gemäss Funkbefehl.

Diese Sendeabende gelten bis auf weiteres. Änderungen sind sofort dem Verkehrsleiter zu melden.

**Aktiv- und Jungfunker:** Unsere Sektion besitzt ein grosses Materiallager an Morsematerial, das euch allen im Bunker zur Verfügung steht. Der Vorstand möchte daher den Aktivmitgliedern sehr ans Herz legen, von dieser Trainingsmöglichkeit zu profitieren, denn ab nächstes Jahr beträgt die Mindestanforderung der WK-Ein- und -Austrittsprüfung auch für Genie-Funker 60 Zeichen pro Minute. Pic

**Untergruppe Flieger und Flab.** Nun können wir berichten, dass auch unsere Funkbude vollständig eingerichtet und im Betrieb ist. Das seinerzeit zur Verfügung erhaltene Lokal im Bunker Madretsch hat sich leider als ungeeignet erwiesen, da der Standort funktechnisch schlecht ist, weil die darüber hinweggeführte Hochspannungsleitung nicht entfernt wird, wie vor einigen Monaten noch versprochen war. Ausserdem erschien uns durch die unmittelbare Lage am Waldrand die Einbruchgefahr zu gross. In kameradschaftlicher Weise hat sich die Hauptsektion bereit erklärt, in ihrem Bunker (Jutzhubel) etwas näher zusammenzurücken und unsere Apparate ebenfalls dort aufstellen zu lassen. Unter gegenseitiger Hilfe wurde dieser Bunker neu eingerichtet und eine fabelhafte Funkbude ist daraus entstanden.

Ausser den TS, TL und D-Stations-Anlagen sind nun noch 4 Morsetrainingsplätze mit Morseübungsgerät, Streifengeber und Allwellenempfänger installiert, so dass wahrlich keiner mehr herumzustehen braucht.

Alle diese Einrichtungen sind auch für Mitglieder da, die sich bis jetzt noch nie gezeigt haben. rl.

### **Sous-Section Neuchâtel**

L'initiative du Comité Central et de l'ancien Secrétaire Central, App. Abegg, pour la création d'une Sous-Section Neuchâteloise de l'AFTT à Neuchâtel, a connu un écho des plus réjouissants. En effet, 20 intéressés avaient répondu à l'appel paru dans la «Feuille d'Avis de Neuchâtel» des 6 et 9 novembre 1948. 15 d'entre eux étaient présents à l'assemblée constituante fixée au samedi 27 novembre au Café du Jura à Neuchâtel, tandis que les cinq autres étaient excusés.

D'emblée, cette assemblée présidée par l'infatigable et dévoué App. Abegg, a connu une ambiance très cordiale et sympathique. M. Abegg était secondé par deux membres de la section Bienne: Lt. Aebi, inspecteur régional des cours de morse, et Lt. Donner, secrétaire.

Après que M. Abegg eut brossé un tableau de l'histoire de l'AFTT, et donné un aperçu des différentes activités qui caractérisent l'Association, l'assemblée a décidé par deux votes unanimes successifs: 1<sup>o</sup> La création à Neuchâtel d'une section indépendante ou d'une Sous-Section de Bienne de l'AFTT. 2<sup>o</sup> Le rattachement provisoire de la section Neuchâteloise à celle de Bienne, en tant que Sous-Section de cette dernière. Cette manière de procéder permettra aux Neuchâtelois d'obtenir immédiatement le matériel nécessaire à leur entraînement. Le troisième point de l'ordre du jour comprend l'élection d'un Comité local. Sont élus à l'unanimité:

Président: Bolli Paul, Cpl. Cp. Trm. Av. 7, Beaux-Arts 21, Neuchâtel; Secrétaire: Ribaux Claude, Cpl. Cp. Fus. III/18, Bevaix (Neuchâtel); Chef du service de transmission: Haas Franz, Cpl. Cp. Trm. Av. 3, Saars 39, Neuchâtel.

Les cours de morse déjà précédemment organisés et qui connaissent une belle fréquentation sont aux mains des deux dévoués Perrinjaquet Charles, Maillefer 5, Serrières (Neuchâtel) et de Bolli Paul, président sus-mentionné.

Les membres du Comité de la Sous-Section ont été invités par la Section Bienne à leur assemblée mensuelle du 8 décembre pour une première prise de contact. Un membre du Comité Neuchâtelois participera dorénavant à toutes les assemblées de la section de Bienne. Les rapports très cordiaux et le zèle des membres de part et d'autre sont de bon augure.

Toute correspondance ou communication concernant la Sous-Section de Neuchâtel est à adresser à son président. Do.

### **Sektion Emmental**

Offizielle Adresse: Hptm. F. Kohli, Bahnhofstrasse 11, Burgdorf  
Telephon Geschäft 43

Im Sendelokal ist jetzt Unterbruch bis am 9. Januar. Der neue Netzplan ist leider noch nicht bekannt.

Ueber unsere Hauptversammlung vom 11. Dezember in Langnau werden wir in der nächsten Nummer berichten.

### **Section Genevoise**

Adresse de la section: Plt. H.-G. Laederach, 9, rue Jean-Jaquet  
Téléphone bureau 437 99, privé 202 99, Compte de chèques 1 10189

**HBM 11 — HBM 26.** D'accord avec nos camarades de Lausanne, la reprise des émissions, interrompues durant les fêtes de fin d'année, se fera le vendredi 14 janvier à 2030 h.

**Cours de Morse** sont organisés par le Service du Génie et ont lieu dans le local de la Section; sont ouverts à tous les radios des troupes du Génie et de l'Aviation. Malgré le matériel mis à disposition et le dévouement des moniteurs la participation reste faible.

**Horaire:** Classe I (entraînement Funker-Blitz) jeudi 2030 h; classe II (entraînement 40/60) mercredi 2030 h; classe émission vendredi 2030 h.

### **Assemblée générale du jeudi 9 décembre 1948.**

La séance est déclarée ouverte à 1920 h par notre Président, Plt. H.-G. Laederach. Notre camarade Laederach est réélu, par acclamations, à la présidence de la Section. Le Comité est réélu en bloc, avec René Hirt, 6 av. Gallati, pour s'occuper spécialement de la sous-section «Aviation». Demole demande que la section fasse de la propagande auprès des installateurs électriciens de Genève pour la section «Juniors». Sa proposition sera examinée par le Comité. La sous-section des jeunes ayant été fondée, et les jeunes des cours de Morse ayant répondu nombreux à notre invitation, il est de toute première importance de trouver celui qui s'occupera exclusivement de nos jeunes. Personne ne formule de proposition à l'assemblée et ce sera donc au Comité d'examiner la situation.

Cette assemblée fut suivie d'une choucroute excellente et que regretteront certainement ceux qui ne furent pas des nôtres.

**Convocation:** Mardi 11 janvier à 2030 h réunion au local des membres actifs désirant prêter leur concours comme chefs de station pour la sortie du dimanche 16 janvier avec les jeunes membres. Il nous faudra le concours de 10—12 camarades.

**Trésorerie.** Les cotisations impayées ont été recouvrées par remboursement postal à fin novembre. Malheureusement un certain nombre de ces remboursements sont revenus à notre caissier ou impayés ou refusés (ce qui est le comble). Je voudrais prier les camarades qui reçoivent toute l'année le journal de l'Association et qui se sont inscrits comme membres de la section, de verser le montant encore dû de leurs cotisations au compte de chèques postaux de la section, N° I 10189. Merci.

**Sous-Section «Juniors».** Cette sous-section a été fondée le vendredi 26 novembre. Ont été invités à participer à cette assemblée tous les élèves des cours de morse prémilitaires de Genève. Quarante jeunes remplissaient notre local ce soir-là. Jamais il n'y avait eu pareille affluence; c'était réjouissant. 32 jeunes demandent leur admission dans notre Section. Après une allocution de notre Président, Plt. Laederach, et du Capitaine Munzinger, Expert cantonal, la sous-section est organisée. Sur proposition du Comité, Robert Krummenacher est désigné comme chef des jeunes tandis que Jean Charles Burky sera secrétaire. Lehmann Jean aura la charge du local.

Une série de films nous tiendra en haleine, particulièrement «armes modernes» qui nous fait assister aux terrifiants effets des armes mises à la disposition des armées modernes.

**Programme de janvier pour «Juniors».** Lundi 10 janvier: Assemblée au local suivie de l'organisation d'une course.



Dimanche 16 janvier: Sortie avec stations (8 postes P 5 et TL) dans la région de St-Cergue/la Dôle, pour skieurs et non-skieurs. Lundi 24 janvier: Assemblée au local. HB.

## Sektion Glarus

Offizielle Adresse: Kpl. R. Staub, Fest. Wacht Kp. 14, Kaserne Glarus, Telefon 5 10 91

**Pragellauf.** Der Prager-Skilauf findet am 23. Januar 1949 statt. Sämtliche Mitglieder sind freundlichst und dringendst eingeladen, sich dem Uebermittlungsdienst per Draht zur Verfügung zu stellen. Anmeldungen bitte raschmöglichst an den Obmann.

**Aktivfunkerkurs.** Derselbe findet ab 10. Januar 1949 wieder im Zimmer 31 der Kaserne Glarus von 1930—2100 Uhr statt. Es wird bis zum Tempo von 90 Z/Min. gearbeitet.

**Militärtechnische Vorbildung. Morsekurse.** Wiederbeginn der Kurse, 10. Januar 1949, an den bekannten Wochentagen und zur gewohnten Zeit. St.

## Sektion Kreuzlingen UOV

Offizielle Adresse: Franz Brunner, Graberweg, Kreuzlingen Postcheck VIIIc 2238 (UOV)

**MTV-Morsekurse:** Wiederbeginn der MTV-Morsekurse am 13. Januar 1949. Klasse 1 jeden Mittwoch von 1930—2130 Uhr. Klasse 2 jeden Donnerstag von 1930—2130 Uhr. Klasse 3 jeden Freitag von 1930—2130 Uhr. Sämtliche Kurse finden im Schreiberschulhaus, Zimmer Verdini, statt.

**Aktivfunkerkurs:** Sobald sich noch 2 Kameraden berechnen, kann mit dem Aktivfunkerkurs begonnen werden. Bis zu diesem Zeitpunkt können Kameraden auch am MTV-Morsekurs der Klasse 3 teilnehmen. Anmeldungen nimmt der Präsident entgegen.

**Mutationen:** Wir wenden uns hauptsächlich an diejenigen Jungmitglieder, welche diesen Herbst die RS absolviert haben, und bitten um Angabe der Einteilung. Adressänderungen sind unverzüglich dem Präsidenten zu melden.

## Sektion Lenzburg UOV

Offizielle Adresse: Wm. Albert Guidi, Typograph, Lenzburg Telefon Geschäft 8 10 53, Postcheck VI 4914 (Uebermittlungs-Sekt.)

**Generalversammlung.** Diese findet im Januar statt. Einladungszirkular folgt. Anträge seitens der Mitglieder für unsere GV bitten wir sofort schriftlich einzureichen.

**Morsetrainings für Aktivfunker der Genie, Flieger und Flab.** Jeden Donnerstag von 1930—2200 Uhr, im Übungslokal des EVU, Berufsschulhaus Lenzburg, Eingang Hofseite (Gittertüre). Es ist für alle Funker der Genie, Flieger und Flab wichtig, dass sie das Morssen fördern, um ständig einsatzbereit zu sein. Es stehen uns modernste Apparate zur Verfügung, automatische Morseausrüstung, verschiedene Sende-Empfangs-Stationen usw. — Also rafft euch auf und erscheint jeweils recht zahlreich. Auch Nichtmitglieder können an diesen Trainingsabenden teilnehmen. Die Lokale sind geheizt!

**Sektionssender HBM 20.** Die Verkehrsübungen finden regelmässig jeden Mittwoch und Donnerstag von 2000—2200 Uhr statt. Frequenz: 3350 kHz. Rufzeichen: siehe Pionier Nr. 9 (Verkehrstabelle). Sendelokal im Berufsschulhaus Lenzburg, Eingang Hofseite.

**Ortsgruppe Brugg.** Die Vorbereitungsarbeiten für die Gründung einer Ortsgruppe Brugg der Sektion Lenzburg sind im vollen Gange. Kameraden von Brugg und Umgebung, meldet euch schriftlich oder persönlich beim Kursleiter der Morsekurse Brugg, Pi. Horlacher Georges, Umiken, oder direkt bei der Sektion Lenzburg.

**Neueinteilung.** Geben sie uns bitte ihre neue Einteilung umgehend bekannt, damit die Kartothek vervollständigt werden kann. Der Vorstand.

## Sektion Luzern

Offizielle Adresse: Hch. Schwyter, Zähringerstrasse 9, Luzern Telefon Privat 3 17 67, Postcheck VII 6928

Der Bericht der Generalversammlung vom 27. Dezember 1948 mit den Nominationen des neuen Vorstandes erscheint erst im Februar-Pionier 1949.

**HBM 8** ist ab ca. Mitte Januar wiederum in der «Luft», nachdem die Weihnachtsferien der Schule vorüber sind. Auf Kameraden, zum Sendeabend im Jahre 1949!

**Jahresprogramm 1949.** In den nächsten Tagen erscheint bei allen Mitgliedern das Jahresprogramm pro 1949. Wir bitten euch sehr, dieses zu studieren und euch die diversen Daten schon jetzt vorzunehmen, damit jeder Veranstaltung ein guter Meldeerfolg im voraus gesichert ist. Auch der neugewählte Vorstand wird keine Mühe und Arbeit scheuen, um den Mitgliedern etwas Interessantes und Kameradschaftliches zu bieten.

**Morsekurse.** Die Funker der Genie, Flieger/Flab, sowie auch eventuell noch diejenigen der Artillerie und Infanterie, finden im Sälschulhaus Luzern einen Morsegeber für ihr notwendiges Morsetraining und auch für das Blitztraining! Erscheint deshalb in Scharen zu diesem Kurse, der jeden Montag von 2000—2130 Uhr durch unsern bewährten Kursleiter, Kam. Gehrig Josef, geführt wird. Kam. Koller Werner betreut in Emmenbrücke, Schulhaus Reussbühl, ebenfalls einen solchen Aktivkurs, der jeden Mittwoch von 2000—2200 Uhr stattfindet.

Zum Schlusse obiger Sektionsnachrichten möchte ich als abtretender Präsident allen tätigen Sektionsmitgliedern, den Sektionen Zug und Lenzburg und nicht zuletzt dem Zentralvorstand, sowie der Abteilung für Genie, dem Zeughaus Bern und allen Verbandsmitgliedern für ihre stete Unterstützung in meinem Amte an dieser Stelle meinen kameradschaftlichsten Dank abzustatten. Wm. Schwyter Heinrich.

## Sektion Schaffhausen

Offizielle Adresse: Oblt. W. Salquin, Munotstr. 23, Schaffhausen Telefon Privat 5 38 06, Geschäft 5 30 21, Postcheck VIIla 1661

**Generalversammlung.** Diese findet anfangs Februar 1949 statt. Ueber Ort und Zeit wird Sie ein Zirkular informieren.

**Filmvortrag.** Am 15. Januar 1949, von 1500—1700 Uhr, findet im Kino Orient ein Filmvortrag statt, zu welchem unsere Mitglieder freien Eintritt haben. Es werden lehrreiche und interessante Kriegsfilme gezeigt (Monte Cassino, Nordafrika, Russland). Die Karten, welche zum kostenlosen Eintritt berechnen, werden Ihnen noch zugestellt.

**Funkbetrieb.** Dieser wird anfangs Januar mit der Sektion Winterthur wieder aufgenommen. Versäumen Sie nicht, unserem neuen Sendelokal einen Besuch abzustatten. Wer die Bude sieht, ist hell begeistert, wer aber erst einmal darin war, lässt sich nicht so schnell vertreiben! Also, auf Wiedersehen an der Randenstrasse neben dem Kant. Zeughaus! j

## Sektion Solothurn

Offizielle Adresse: Paul Hofmann, Jurastrasse 146, Luterbach Telefon Privat 3 61 71, Postcheck Va 933

**Hock:** Freitag, den 6. Januar 1949, 2000 Uhr, im Restaurant «Metzgerhalle», in Solothurn.

**Voranzeige:** Die Generalversammlung wird voraussichtlich Ende Januar oder anfangs Februar 1949 stattfinden. Eine spezielle Einladung wird noch folgen.

Der Bericht über die Fabrikbesichtigung in Langenthal sowie derjenige über den Familienabend folgen im nächsten Pionier. HB

## Ortsgruppe Grenchen

**Monatshock:** Donnerstag, den 7. Januar, im Restaurant «Bären». -MSt-

## Sektion St. Gallen UOV

Offizielle Adresse: V. Häusermann, Obere Berneckstrasse 82a, St. Gallen — Telephon Geschäft 274 14

**Hauptversammlung.** Diese findet, wie bereits angekündigt, am 22. Januar 1949, 2015 Uhr, im «Stadtbären» statt. Traktanden: Die statutarischen.

Wir ersuchen alle Mitglieder, den Abend des 22. Januars für unsere Hauptversammlung zu reservieren. Der Vorstand.

## Sektion St. Galler Oberland Wallenstadt UOV

Offizielle Adresse: J. Müntener, Kürschnen, Mels-Heiligkreuz, Telephon Geschäft 8 05 44, Postcheck X 2940 (UOV)

**Voranzeige.** Die Generalversammlung findet am 14. Januar 1949, im Hotel Post, Sargans, statt. Wir erwarten vollzähligen Aufmarsch. Traktandenliste wird am Anschlagbrett und mit Zirkular bekanntgegeben.

**Morsekurs.** Bis auf weiteres finden diese wie folgt statt: Anfänger und Fortgeschrittene I: Jeden Montag, 1930 Uhr; Fortgeschrittene II: Jeden Donnerstag, 1930 Uhr. Ort: Kaserne Mels-Heiligkreuz.

**Funkbetrieb.** Wir hoffen, auf Jahresanfang in Bad-Ragaz den Bau der zweiten Station in Angriff nehmen zu können, bedürfen jedoch der Mithilfe aller Mitglieder.

Wir wünschen allen Mitgliedern, Freunden und Gönnern ein frohes neues Jahr.

## Sektion Thun

Offizielle Adresse: Fw. W. Wetli, Hubelweg, Steffisburg Postcheck III 11334

**Felddienstübung vom 22./23. Januar 1949.** Die Anmeldung an den ZV für die Winterübung wurde rechtzeitig eingereicht. Entsprechend einem schon lange geäusserten Wunsche wurde nun diese Winterübung ausgearbeitet. Wir werden, sobald weitere Details bereitliegen, mit einem Kreisschreiben mit Anmeldesouche an euch gelangen und erwarten schon heute, dass sich recht viele anmelden werden. Die Kosten werden wie an den bisherigen Übungen sehr niedrig gehalten werden, so dass es jedem möglich sein wird, aus finanziellen Gründen teilzunehmen. — Kameraden, reserviert den 22./23. Januar 1949 für den EVU! Ski und Funk!

**Aktivfunktorkurs.** Jeden Mittwoch Training in der Schadau ab 2000 Uhr. Den auswärtswohnenden Kursteilnehmern wird die Reise vergütet. — Schon bald wird das neue WK-Tableau angeschlagen werden. Kein Funker aus dem Einzugsgebiet der Sektion Thun sollte 1949 in den WK einrücken, ohne vorher einige Stunden am Morsegerät oder an der Kurzwellenstation gearbeitet zu haben.

**Jahresbeiträge 1948.** Der Kassier konnte bis heute alle Jahresbeiträge bis auf einen einzigen als bezahlt verbuchen. Wir danken allen, die durch prompte Einzahlung des Jahresbeitrages die Arbeit des Kassiers wesentlich erleichtern halfen. wt.

## Uebermittlungssektion des UOV Uri

Offizielle Adresse: F. Wälti, Waldmatt, Altdorf Postcheck VII 1968 (UOV)

**Funkerkurse:** Montag, 1930—2100 Uhr, für Anfänger, Donnerstag, 2000—2130 Uhr, für Fortgeschrittene, in der Senderbaracke (M + F.A.). Alle Aktivfunker sind zur Teilnahme kameradschaftlich eingeladen.

## Sektion Uzwil, UOV Untertoggenburg

Offizielle Adresse: R. Ambühl, Wilerstrasse 59, Oberuzwil Postcheck IX 1712 (UOVU)

### Morsekurs der militärtechnischen Vorbildung.

**Winterferien:** Der Kurs wird in der 2. Woche im Januar wieder aufgenommen.

**1. Kursstunde 1949:** Klasse 1 (Anfänger), Dienstag, 11. Januar 1949; Klasse 2 (Fortgeschr. 1), Dienstag, 11. Januar 1949; Klasse 3 (Fortgeschr. 2), Mittwoch, 12. Januar 1949. Für Klasse 1 und 2 1915—2045 Uhr; für Klasse 3 von 1930—2100 Uhr.

**Kurslokal:** Klasse 1 im evang. Primarschulhaus Niederuzwil, Zimmer 9; Klasse 2 im evang. Primarschulhaus Niederuzwil, Zimmer 7; Klasse 3 im Sendelokal des EVU, Flawilerstrasse, Oberuzwil.

### Morsekurs für Aktivfunker.

**Winterferien:** Der Kurs für die Aktiven wird analog dem Morsekurs der militärtechnischen Vorbildung unterbrochen.

**1. Kursstunde 1949:** Mittwoch, den 12. Januar 1949, 1930—2100 Uhr.

**Kurslokal:** Sendelokal des EVU, Flawilerstr., Oberuzwil.

**Sektionssender:** Für die Arbeit am Sektionssender warten wir die Weisungen für die Neuregelung des Funkbetriebes im EVU-Uebungsnetz ab. Es sei aber schon jetzt darauf aufmerksam gemacht, dass der Sendeabend wie bis anhin am Mittwochabend von 2000—2200 Uhr stattfinden wird. Wir munteren schon jetzt alle unsere Mitglieder auf, im neuen Jahr tatkräftig an den kommenden Sendeübungen mitzuwirken, damit pro 1949 ein flotter Betrieb zustande kommt. Allen jenen, die uns aktiv unterstützt haben, danken wir bestens und hoffen, auf diese auch im nächsten Jahr wieder zählen zu dürfen.

**Besichtigung der Telephonzentrale St. Gallen.** Am 4. Dezember hatten wir Gelegenheit, die automatische Telephonzentrale in St. Gallen zu besichtigen. Bei diesem sehr interessanten Rundgang durch alle Abteilungen konnten wir feststellen, wie kompliziert und doch sehr zuverlässig unsere heutigen Telephonapparaturen und Installationen sind. Wir möchten es nicht unterlassen, auch an dieser Stelle der Direktion der Telephonzentrale für die freundliche Einwilligung unseren verbindlichsten Dank auszusprechen.

**Monatshock.** Am Mittwoch, den 8. Dezember, trafen sich einige Kameraden zum Monatshock, «Klausabend», in unserem Stammlokal «Zur Linde», Oberuzwil. Bei fröhlicher Kameradschaft hatte uns auch der St. Niklaus überrascht und jedem eine Kleinigkeit zugesteckt. Leider war er mit dem Besuch nicht sehr zufrieden und wünscht, dass im kommenden Jahr unsere Mitglieder wieder eifriger zu den angesagten Veranstaltungen erscheinen mögen.

-RA-

## Section Vaudoise

Adresse officielle: F. Chalet, 6, rue Ecole de Commerce, Lausanne Téléphone Appartement 2 46 24, Compte de chèques II 11 718

**Sta. HBM 26. Suspension des émissions.** Comme à chaque fin d'année les émissions régulières de la sta. HBM 26 seront suspendues, d'entente avec nos amis de la section genevoise, les vendredis 24 et 31 décembre 1948 et 7 janvier 1949, pour reprendre le 14 janvier.

**Assemblée générale de la section vaudoise et de la sous-section Av. et DCA.** Notre assemblée générale annuelle aura lieu le jeudi 13 janvier 1949, à 2015 h, dans une des salles de notre stamm, le café de l'Ancienne-Douane, 23, r. Caroline, Lausanne. Chacun, et tout particulièrement tout membre de la sous-section Av. et DCA, est instamment prié de réserver ce soir à notre groupement, car il s'agira, notam-



ment, d'établir le programme d'activité pour 1949. Votre comité vous rappelle que pour que toute question soit portée à l'ordre du jour, il faut que celle-ci soit portée à sa connaissance 8 jours à l'avance; que celui qui aurait une proposition à faire le fasse, par écrit, au secrétaire, F. Chalet, 6, r. Ecole de Commerce, Lausanne, jusqu'au 6 janvier. Votre comité attend, tout spécialement, des propositions quant à son renouvellement; il est nécessaire, en effet, que de nouvelles forces viennent lui donner vigueur, ardeur et enthousiasme juvéniles. Le caissier convoquera prochainement les membres de la commission de vérification des comptes pour leur soumettre l'état des opérations de la caisse de la section pendant l'an écoulé; qu'ils se tiennent donc prêts à répondre à cette convocation.

**Cours d'entraînement hors-service.** Vu les nouvelles exigences édictées par le Service de Génie, ce dernier prévoit une séance d'orientation à laquelle seront convoqués, individuellement, tous les radios déjà incorporés. Cette séance aura lieu dans une de nos salles d'entraînement du Champ-de-l'Air, le vendredi 7 janvier prochain.

**Cotisations 1948 et antérieures.** Tous nos membres qui ne sont pas encore en ordre avec la caisse ont reçu récemment un nouvel appel individuel pour les inviter ou à s'acquitter de leur dette envers la caisse de notre groupement ou à exposer les motifs pour lesquels ils ne le peuvent pas. Que chacun des intéressés ne craigne pas d'exposer sa situation qui sera examinée avec soin et discrétion par le comité. A défaut de paiement ou de nouvelles de leur part les défaillants seront radiés en vertu de la décision prise par l'assemblée générale du 15 janvier 1948 car, si la caisse peut et veut soutenir par ses versements tant à la caisse centrale qu'à celle de notre journal, pour leur abonnement, des camarades méritants mais momentanément gênés, il ne peut être question de le faire pour ceux qui ne se donnent même pas la peine de répondre à de multiples invitations adressées individuellement.

## Sektion Winterthur

Offizielle Adresse: Postfach 382, Winterthur  
Telephon Geschäft Frauenfeld (054) 7 15 55, Postcheck VIIIb 1997

**Generalversammlung.** Unsere diesjährige GV findet am 27. Januar 1948, 2000 Uhr, in unserem Lokal, Rest. Wartmann, statt, und umfasst folgende Traktanden:

1. Protokoll; 2. Feststellung der Stimmberechtigten; 3. Mutationen; 4. Jahresbericht des Präsidenten, des Verkehrsleiters, des Kassiers; 5. Decharge-Erteilung an den Vorstand; 6. Wahlen; 7. Ernennung von Veteranen; 8. Tätigkeitsprogramm 1949; 9. Budget und Jahresbeitrag 1949; 10. Anträge der Mitglieder; 11. Varia.

Kameraden, reserviert euch diesen Abend für den EVU, hier ist Gelegenheit geboten, Kritiken und Vorschläge anzubringen. Wir erwarten viele Teilnehmer, vor allem auch von Seiten der «passiven Aktivmitglieder».

Der Vorstand.

## Sektion Zug UOV

Offizielle Adresse: Wm. Hans Comminot, Oberwil-Zug  
Telephon Geschäft Zug 12, Privat 4 01 77, Postcheck VIII 39 185

**Generalversammlung.** Sie kommt wahrscheinlich noch im Monat Januar zur Durchführung. Näheres wird durch Zirkular bekanntgegeben.

**Sektionssender HBM 15:** Der unterbrochene Sendebetrieb wird am ersten Mittwoch nach Neujahr wieder mit HBM 8 und HBM 20 aufgenommen. Wir erwarten nach der kurzen Ruhepause wieder reges Interesse. Es wird uns freuen, wenn wir einige neue Teilnehmer begrüßen dürfen.

**Stamm:** Jeden Mittwoch treffen wir uns zu einem gemütlichen Hock am Funkertisch im «Pilatus».

**Der Familienabend vom 19. November 1948, im Ochsen, Zug.** Das 10jährige Bestehen unserer Uem-Sektion wurde am diesjährigen UOV-Familienabend würdig gefeiert. Als Gäste durften u. a. begrüßt werden: Herr Abegg, früherer Zentralsekretär und seine Gattin, ferner eine Delegation unserer Nachbarsektion Luzern.

Als Geburtstagsgeschenk und Zeichen der treuen Kameradschaft und Zusammenarbeit durfte unsere Sektion eine Fahne, gestiftet durch den Stammverein, entgegennehmen. Die Uebergabe gestaltete sich zu einer schlichten, aber erhebenden Feier.

Die Jubiläumsansprache unseres Obmannes Hans Camminot verdient besonderes Lob. Seine Ausführungen haben die «Alten» mit Zuversicht erfüllt und die «Jungen» zur Mitarbeit ermuntert.

Sichtliche Freude bereitete es unserem Obmann, Freund Allenbach Fritz, ehemaliger Präsident und jetziger Ehrenpräsident des UOV, der uns stets hilfsbereit zur Seite stand, ein Kränzchen zu winden und ihm zu danken.

Allen Mitwirkenden, die den Abend erfolgreich gestalteten, sei herzlich gedankt. Der Luzerner Geburtstagskuchen hat bei unseren Frauen Anklang gefunden, darin wird der Senior der Delegation mit mir einig gehen!

Spät am andern Morgen ist das Hauptereignis des Jahres ausgeklungen und manch einer freut sich heute schon auf den nächsten UOV-Abend.

g-n

## Sektion Zürich

Offizielle Adresse: Postfach Zürich 48  
Telephon (O. Köppel) Privat 25 43 65, Postcheck VIII 15 015

**Generalversammlung.** Die kommende Generalversammlung findet am Samstag, den 29. Januar 1949, in der Militärkantine (Kaserne, Eingang Militärstrasse) statt. Einladung mit Traktandenliste wird jedem Mitglied persönlich zugestellt. Wir erwarten alle, vorab unsere Aktivmitglieder, und bitten Sie daher, diesen Abend heute schon zu reservieren.

**Sektionstätigkeit.** Der für den Dezember vorgesehene Militärskikhindernislauf in Hinwil konnte wegen Schneemangels nicht durchgeführt werden und wurde auf den 9. Januar verschoben. Die angemeldeten Mitglieder erhalten noch persönliche Angebote.

**Stamm.** Der Aufruf im letzten Pionier sowie Einladungen an die kürzlich entlassenen Rekruten waren von Erfolg gekrönt und brachten 24 Kameraden an den Stamm. Wir bitten alle, sich den ersten Dienstag im Monat weiterhin gut zu merken und noch mehr Kameraden mitzubringen. Photographien von Uebungen und Veranstaltungen werden gerne am Stamm für unser Album entgegengenommen, sie können auch an die offiz. Adresse gesandt werden. Zum voraus besten Dank. Kp.

## Sektion Zürcher Oberland, Uster

Offizielle Adresse: Postfach 62, Uster  
Telephon Geschäft 96 95 75 (Haffter), Postcheck VIII 30 055

**Generalversammlung.** Diese ist auf den 5. Februar 1949 festgelegt. Alles weitere auf dem Zirkularwege.

**Stamm.** Nächster Hock, Donnerstag, den 6. Januar, im Restaurant Trotte.

**Jubiläumsfeier.** 10 Jahre Rückblick auf erfolgreiche Sektionstätigkeit war es gewiss wert, ein buntes Fest zu feiern. So fanden sich am 11. Dezember viele Mitglieder, Freunde und Angehörige im eigens dekorierten Saale des Usterhofes ein. Ansprache des Präsidenten, interessante Armeetonfilme (um unseren Frauen einmal zu zeigen, was wir im Dienst für Kerle sind), Unterhaltung und viel Tanz. Um 2 Uhr früh grosse Abstimmung und eindeutiges Mehr für Verlängerung des Festes bis 4 Uhr.

So haben wir entdeckt, dass wir neben den technischen Aufgaben auch einmal ein gutes, fröhliches Fest bauen können. Ob es bis zur Wiederholung auch 10 Jahre dauert? Mbg.